

BO  
ZAR

festival  
van  
vlaanderen  
brussel

MUSIC

CENTRE FOR FINE ARTS  
BRUSSELS

03 DEC. '15

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF  
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF

# LE CONCERT SPIRITUEL

HERVÉ NIQUET CONDUCTOR  
KATHERINE WATSON SOPRANO  
PATRICIA BARDON CONTRALTO  
TOPI LEHTIPUU TENOR  
NEAL DAVIES BARITONE

*The European GALAS*



30! years 4MATIC

6,9 - 11,9 L/100 KM • 180 - 278 G CO<sub>2</sub>/KM Environmental information KB 19/3/2004: www.mercedes-benz.be - Give safety priority.

## The new GLE Coupé. Make the best of every terrain.

With the GLE Coupé, you set the mood. Thanks to DYNAMIC SELECT, the choice of pure sportiness or comfort is at your fingertips.

The AIRMATIC suspension guarantees optimum driveability no matter what the terrain. Discover it at your authorised Mercedes-Benz dealer and on [www.mercedes-benz.com/suv](http://www.mercedes-benz.com/suv).

Mercedes-Benz

The best or nothing.



**co-presentation ·  
coprésentation ·  
copresentatie**



LA MONNAIE / DE MUNT

**live broadcast ·  
transmission en direct ·  
rechtstreekse uitzending**



Please remain silent out of respect for the artists and the music. Ensure all mobile phones and digital watches are turned off and please try not to cough. Photography, filming and audio recording is prohibited. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel uw gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

## THE BEST THE WORLD HAS TO OFFER

Hervé Niquet, Vladimir Jurowski, Iván Fischer and Sir John Eliot Gardiner are figures that appeal enormously to the imagination. Therefore, we are honoured to welcome them as guests to our series of European Galas. True to their reputation, these top-class musicians will be working in close association with world-renowned orchestras performances of masterpieces by the greatest composers in the history of music. Thanks to the collaboration between the Centre for Fine Arts and the Flanders Festival Brussels and with the support of the Brussels Capital Region, we are honoured to be able to offer you this prestigious series of concerts every year.

We are extremely pleased that the audience of the European Galas is representative of the Brussels of today and of tomorrow; more than one-third of those attending are music lovers from abroad, employed in Brussels or elsewhere. With this series, we are happy to contribute to the international cultural image of our capital.

We hope you will enjoy this beautiful evening of music!

### « LE MEILLEUR ET RIEN QUE LE MEILLEUR »

Hervé Niquet, Vladimir Jurowski, Iván Fischer et Sir John Eliot Gardiner sont des personnalités emblématiques du monde de la musique. Nous sommes honorés de pouvoir les accueillir cette saison à l'occasion de cette série des European Galas. Fidèles à leur réputation, ces grands musiciens se présentent ici aux côtés des meilleurs orchestres du monde.

Au programme : les grandes pages des plus illustres compositeurs de l'histoire de la musique. Grâce à la collaboration entre le Palais des Beaux-Arts et le Festival de Flandre Bruxelles, et au soutien de la Région de Bruxelles-Capitale, nous sommes en mesure de vous proposer d'année en année cette série de concerts hors du commun.

Nous sommes particulièrement ravis que le public des European Galas soit représentatif du Bruxelles d'aujourd'hui et de demain. En effet, le public est constitué pour plus d'un tiers de mélomanes internationaux travaillant à Bruxelles. Cette série de concerts contribue ainsi au rayonnement culturel international de notre capitale.

Nous vous souhaitons de tout cœur une belle soirée musicale !

# DE WERELDTOP

Hervé Niquet, Vladimir Jurowski, Iván Fischer en Sir John Eliot Gardiner spreken tot de verbeelding. We zijn vereerd dat ze dit seizoen te gast zijn in onze reeks European Galas. Trouw aan hun reputatie brengen deze topmusici samen met orkesten van wereldformaat, muziek van de grootmeesters uit de muziekgeschiedenis. Dankzij de samenwerking tussen het Paleis voor Schone Kunsten en het Festival van Vlaanderen Brussel, en met de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, kunnen we u elk jaar opnieuw deze prestigieuze reeks voorstellen.

We zijn verheugd dat het publiek van de European Galas representatief is voor het Brussel van vandaag en morgen. Meer dan een derde van de aanwezigen zijn muzikliefhebbers uit het buitenland, die al dan niet in Brussel werken. Met deze reeks dragen we bij tot de internationale culturele uitstraling van onze hoofdstad.

We wensen u van harte een mooie muzikale avond toe!

Paul Dujardin  
Director-General

Ulrich Hauschild  
Director BOZAR MUSIC

BOZAR Centre for Fine Arts

Sophie Detremmerie  
Managing Director

Hendrik Storme  
Artistic Director

Flanders Festival Brussels

# The European GALAS

EUROPEANGALAS.BE  
INFO & TICKETS +32 (0)2 507 82 00

CENTER FOR FINE ARTS  
PALAIS DES BEAUX-ARTS  
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN

**FRIDAY** 11.03.2016  
**BOZAR** - HENRI LE BŒUF HALL  
20:00  
€92 / 68 / 48 / 22

## LONDON PHILHARMONIC ORCHESTRA & CHOIR

Vladimir Jurowski, director  
Agnieszka Rehlis, mezzo  
Kristina Blaumane, cello  
Elzbieta Szymtka, soprano  
Andrzej Dobber, baritone  
Elsbeth Moser, bayan

**SOFIA GUBAIDULINA** SIEBEN WORTE  
**ALEXANDER ZEMLINSKY** PSALM XXIII, OP. 14  
**KAROL SZYMANOWSKI** STABAT MATER

Supported by Adam Mickiewicz Institute

The dynamic star conductor Vladimir Jurowski is respected globally for his adventurous, artistic direction. Together with the equally renowned London Philharmonic Orchestra & Choir, he will electrify the Bozar concert hall with three masterly compositions from the last century that seek religious connection. In *Sieben Worte*, by Russian composer Sofia Gubaidulina, the cello and the bayan, the Russian button accordion, circle each other in a poignant dialogue between the past and the present and between the worldly and the transcendent. The Pole Karol Szymanowski wrote *Stabat Mater* after the death of his niece, Ala, and after spending time consoling his grief-stricken sister. According to Szymanowski, this "Polish requiem" breathes the dark, bitter mourning of the ancient text, but at the same time allows room for a wonderful feeling of hope. Zemlinsky's *Psalm 23*, colourful, pastoral and pervaded with a refined lyricism, is the delicate link between these two trenchant masterpieces.



COPRODUCTION

festival  
van  
vlaanderen  
brussel

BO  
ZAR

MAIN PARTNERS

6 loterie  
Nationale  
Loterij

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE  
BRUSSELS HOOPSTEDELIJK GEWEST

JTI

OFFICIAL CAR SPONSOR

Mercedes-Benz

# LE CONCERT SPIRITUEL

HERVÉ NIQUET, conductor · leiding · direction

KATHERINE WATSON, soprano · sopraan

PATRICIA BARDON, mezzo-soprano · mezzosopraan

TOPI LEHTIPUU, tenor · ténor

NEAL DAVIES, baritone · baryton · bariton

GEORGE FRIDERIC HANDEL  
1685-1759

Messiah, an oratorio, HWV 56 (1741)

interval after the first part · pause après la première partie ·  
pauze na het eerste deel

**22:30**

end of the concert · fin du concert · einde van het concert

## MESSIAH: HANDEL'S MASTERPIECE

A 1756 painting by Thomas Hudson shows George Frideric Handel with a score, open at the title page of his *Messiah*. In the celebrated monument overlooking his tomb in Westminster Abbey, too, the composer is depicted with a strikingly large score that could be said to immortalise the composer's motto: *I know that my Redeemer liveth*, the opening words of an aria from *Messiah*. Rarely has a composer been so identified with a single work.

### Escape to Dublin

Handel wrote the music for *Messiah*, which lasts almost three hours, in a record-breaking 24 days, from 22 August to 14 September 1741. In the early summer of that year, he had been invited by William Cavendish, representative of the British monarch in Ireland, to visit Dublin during the following concert season. Handel was delighted to seize this opportunity to get away from his problems in London, where the once idolised composer's career was at a low ebb. For thirty years, season after season, Handel had enjoyed one success after another with his Italian opera company. The financial difficulties of recent years and the establishment of a rival theatre had, however, made his own business's collapse inevitable. He had, to an extent, fallen out of favour with London society, so Cavendish found it easy to persuade him to write an English-language oratorio.

### A great success, for a good cause

The first performance of *Messiah*, on 13 April 1742 in the Great Music Hall in Dublin, was exceptionally well received. Attendance at the final rehearsal was such that the organisers appealed in the local papers for ladies to refrain from wearing hoop skirts and for gentlemen to leave their ceremonial swords at home. That way, a hundred extra tickets could be sold... Handel arranged that the profits should be shared between three charitable bodies. The London premiere, which took place one year later, in March 1743, was not a success, however: the public did not approve of the life of the Messiah being presented in a theatre.

The work's legendary status only really began to develop around 1750, when Handel organised two successful performances of *Messiah* in aid of an orphanage in London, the first in a series of annual charity concerts given by the composer. This led to *Messiah* becoming Handel's most frequently performed oratorio. He conducted the work himself no fewer than 36 times.



### An exceptional libretto

The work's particular, timeless appeal is partly due to the specific texts chosen. The librettist, Charles Jennens, opted for a condensed account of the message of the Bible, for which he made a careful selection of texts from Genesis, the Prophets, the Psalms, the Gospels, and the book of Revelation. This resulted in a work in three parts. The subject of the first of these is the promise of the Old Testament and the coming of the Messiah. The second part deals with Christ's suffering and death, the Resurrection, and the dissemination of his teachings. The third sings the praises of the triumph over sin and death, the salvation of mankind by the Saviour, and his rule as King of Kings.

The music does not take the form of a Passion with a narrator and other roles, as in, for example, Bach's *St Matthew Passion*, but that of an oratorio in which four soloists, who do not represent particular characters, and a choir present the message of salvation. There is, accordingly, no standard dramatic storyline.

### Musical choices

Handel took into account the limited resources available to him in Dublin. The orchestral forces, in comparison to his other oratorios, are very limited; for the choral parts, he stuck to standard four-part scoring. This in no way hindered him from displaying his mastery of a variety of techniques: from solemn hymnal sections (such as *Glory to God in the highest*, *Lift up your heads*, or *The Lord gave the word to celebratory virtuosity* (as in *For unto us a child is born*, the monumental *Hallelujah* chorus, and the ingeniously constructed closing chorus.

In line with common practice at the time, Handel also reused material from works he had written in the past. From beginning to end, it is remarkable how the succession of choral numbers and arias maintains a natural balance. *Accompagnati*, in which a soloist is backed by just a few string instruments, serve as dramatic preparation for choral sections and arias. The assurance with which Handel masters the rules of musical logic can be heard, for example, in the scene in which the shepherds guarding their flocks receive the message of the angel (towards the end of the first part, from *There were shepherds abiding in the field*): we hear a fluid sequence of recitative, *accompagnato*, choral, and aria sections.

### A new future for Handel

Following the success of his *Messiah*, Handel realised that this was the genre of the future. The oratorio genre was not saddled with opera's bad reputation; the well-known Biblical stories were easier to understand; and the text, moreover, was in English. The annual performances of *Messiah*, which Handel kept up until his death, increasingly conferred on *Messiah* the character of a sacred and patriotic occasion. On 6 April 1759, he attended a performance of his masterpiece for the last time, in Covent Garden. He died suddenly one week later, on 14 April 1759.

## LE MESSIE, LE CHEF-D'ŒUVRE DE HÄNDEL

Un tableau peint par Thomas Hudson en 1756 représente Georg Friedrich Händel devant une partition ouverte à la page de titre du *Messie*. Sur son célèbre tombeau à l'abbaye de Westminster, le compositeur tient une partition de très grande taille, celle d'un air du *Messie*, *I know that my Redeemer liveth* (Je sais que mon Rédempteur est vivant), et semble ainsi préserver sa philosophie de vie pour l'éternité. Qu'un compositeur soit à ce point identifié à une seule œuvre est exceptionnel.

### Une escapade à Dublin

C'est en un temps record de 24 jours, entre le 22 août et le 14 septembre 1741, que Händel composa les quelque trois heures de musique du *Messie*. Il avait, au début de l'été, été invité par William Cavendish, le représentant du roi d'Angleterre en Irlande, à se rendre à Dublin durant la saison de concerts qui allait s'ouvrir. Händel saisit l'occasion, trop heureux de tourner le dos à ses problèmes à Londres. Sa carrière, alors qu'il était l'un des compositeurs les plus appréciés, était au plus bas. Durant 30 ans, saison après saison, Händel et sa troupe d'opéra italienne avaient multiplié les succès. Les difficultés financières au cours des dernières années et la fondation d'un théâtre rival rendirent sa faillite inévitable. Il avait plus ou moins perdu les faveurs de la société londonienne et se laissa convaincre par Cavendish d'écrire un oratorio anglais.

### Un grand succès pour une bonne cause

La première du *Messie*, qui eut lieu le 13 avril 1742 au Great Music Hall de Dublin, fut particulièrement bien accueillie. L'affluence du public à la répétition générale sembla si prometteuse que les organisateurs prièrent les dames de ne pas porter de crinoline et les hommes de laisser leurs épées de cérémonie à la maison... Händel fit reverser la totalité des bénéfices à trois institutions de bienfaisance. La première londonienne eut lieu un an plus tard, en mars 1743, mais ne rencontra pas le même succès : le public ne put tolérer que la vie du *Messie* fût représentée dans un théâtre.

Le mythe qui se forma autour de l'œuvre ne naquit véritablement que vers 1750. À cette époque, Händel organisa deux représentations du *Messie* en faveur d'un orphelinat à Londres. Ainsi débuta une série de concerts de bienfaisance annuels placés sous la direction du compositeur. *Le Messie* de Händel devint ainsi l'oratorio le plus joué, le compositeur le dirigeant lui-même pas moins de 36 fois.

### Un libretto particulier

Le caractère spécifique et intemporel du *Messie* s'explique notamment par le choix particulier du texte. Le librettiste Charles Jennens opta pour une description abrégée du message de la Bible, effectuant une sélection rigoureuse de textes issus de la Genèse, des Prophètes, des Psaumes, des Évangiles et de l'Apocalypse.

Le résultat est une œuvre en trois parties : la première a pour sujet la promesse de l'Ancien Testament et la venue du Messie ; la deuxième traite de la souffrance du Christ, de sa mort, de la résurrection et de la propagation de sa doctrine ; la troisième chante la victoire sur le péché et la mort, le salut de l'humanité par le Rédempteur et son règne en tant que Roi des rois.

L'œuvre n'est pas conçue comme une passion avec un récitant et différents rôles, comme dans le cas de la *Passion selon saint Matthieu* de Bach, par exemple, mais comme un oratorio dans lequel quatre solistes et un chœur non personnifiés proclament les idées de la rédemption. Il ne s'agit donc pas d'une intrigue dramatique ordinaire.

### Choix musicaux

Händel tint compte des moyens limités qu'il aurait à sa disposition à Dublin. En comparaison avec les autres oratorios, l'effectif orchestral reste extrêmement sobre, et se limite, pour les parties de chœur, à un effectif standard à quatre voix. Ce qui n'empêche nullement le compositeur de faire preuve d'une impressionnante variété de techniques, avec des parties hymniques, solennelles (*Glory to God in the highest, Lift up your heads* ou *The Lord gave the word*), de la virtuosité festive (*For unto us a child is born*), le monumental *Alléluia* et le chœur final ingénieusement construit.

Conformément à la pratique de l'époque, Händel réutilisa du matériel d'œuvres antérieures. La façon dont la succession de mouvements de chœur et d'arias conserve un équilibre naturel du début à la fin est remarquable. Des *accompagnati*, où un soliste est soutenu par quelques instruments à cordes, servent de préparation dramatique aux arias et aux parties chorales. L'évidence de la maîtrise par Händel des lois de la logique musicale apparaît notamment dans la scène où les bergers attentifs reçoivent le message de l'ange (vers la fin de la première partie, à partir de *There were shepherds abiding in the field*) : des mouvements de récitatif, *accompagnato*, chœur et air se succèdent de façon fluide.

### Un nouvel avenir pour Händel

Après le succès de son *Messie*, Händel comprit que le genre de l'oratorio était celui de l'avenir. Il ne souffrait pas de la mauvaise réputation de l'opéra, les histoires de la Bible étaient plus faciles à comprendre et étaient de surcroît racontées en anglais. Les représentations annuelles du *Messie*, que Händel assura jusqu'à son décès, donnèrent à l'œuvre le caractère d'un événement de plus en plus sacré et patriotique. Le 6 avril 1759, le compositeur fut une dernière fois présent à une représentation de son chef-d'œuvre à Covent Garden. Une semaine plus tard, le 14 avril 1759, il mourut inopinément.

## MESSIAH, HÄNDELS MEESTERWERK

Op een schilderij uit 1756 van Thomas Hudson zie je Georg Friedrich Händel met een partituur, opengeslagen op de titelpagina van *Messiah*. Ook op zijn beroemde praalgraf in Westminster Abbey wordt de componist afgebeeld met een opvallend grote partituur die als het ware zijn levensmotto voor de eeuwigheid bewaart: *I know that my Redeemer liveth* (Ik weet dat mijn Verlosser leeft), een aria uit alweer *Messiah*. Zelden werd een componist zo vereenzelvigd met slechts één werk als Händel.

### Een uitweg naar Dublin

Händel schreef de bijna drie uur durende muziek van *Messiah* in een recordtijd van vierentwintig dagen, van 22 augustus tot 14 september 1741. Hij had in de vroege zomer van dat jaar een uitnodiging van William Cavendish ontvangen, de vertegenwoordiger van de Britse vorst in Ierland, om tijdens het volgende concertseizoen naar Dublin te komen. Händel greep de gelegenheid maar al te graag aan om zijn problemen in Londen de rug toe te keren. De carrière van de eens op handen gedragen componist had immers een dieptepunt bereikt. Dertig jaar lang had Händel seizoen na seizoen de successen opeengestapeld met zijn Italiaanse operagezelschap. De financiële moeilijkheden van de laatste jaren en de oprichting van een rivaliserend theater hadden echter het failliet van zijn onderneming onafwendbaar gemaakt. Hij was min of meer uit de gratie van de Londense society geraakt en liet zich dus welwillend overhalen door Cavendish om een Engelstalig oratorium te schrijven.

### Een groot succes voor het goede doel

De eerste uitvoering van *Messiah*, op 13 april 1742 in The Great Music Hall in Dublin, werd bijzonder goed onthaald. De publieke opkomst voor de generale repetitie bleek zo veelbelovend, dat de organisatoren via de kranten de dames oproepen om geen hoepelrokken te dragen en de heren om hun ceremoniezuwaarden thuis te laten. Zodoende konden honderd extra toegangskarten worden verkocht... Händel liet de volledige nettowinst overmaken aan drie verschillende liefdadigheidsinstellingen. De Londense première had een jaar later plaats, in maart 1743, maar was geen succes: het publiek tolereerde niet dat het leven van de Messias in een theater werd uitgevoerd.

De mythevorming rond het werk kwam pas echt op gang rond 1750. Toen verzorgde Händel twee succesvolle uitvoeringen van *Messiah* ten bate van een weeshuis in Londen. Het markeerde de start van een serie jaarlijkse liefdadigheidsconcerten onder leiding van de componist. Daarmee werd *Messiah* Händels meest uitgevoerde oratorium. Hijzelf dirigeerde het werk niet minder dan zesendertig keer.

## Een bijzonder libretto

De specifieke en tijdloze uitstraling van *Messiah* heeft onder meer te maken met de bijzondere tekstkeuze. De librettist Charles Jennens opteerde voor een ingekorte weergave van de boodschap van de Bijbel en maakte een zorgvuldige selectie van teksten uit Genesis, de Profeten, de Psalmen, de Evangelie's en de Openbaring. Het resultaat is een werk in drie delen. Het eerste deel heeft als onderwerp de oudtestamentische belofte en de komst van de Messias. Het tweede deel behandelt het lijden van Christus, Zijn dood, de opstanding en de verspreiding van Zijn leer. Het derde deel bezingt de overwinning over de zonde en de dood, de redding van de mensheid door de Verlosser en Zijn heerschappij als Koning der koningen.

De muziek is niet uitgewerkt als een passie met een verteller en een verdere rolverdeling, zoals bv. in Bachs *Mattheuspassie*, maar als een oratorium waarin vier niet-verpersoonlijkte solisten en een koor de verlossingsgedachte uitdragen. Van een gebruikelijke dramatische verhaallijn is er dus geen sprake.

## Muzikale keuzes

Händel anticipeerde op de beperkte middelen waarover hij in Dublin beschikte. De orkestbezetting is in vergelijking met zijn andere oratoria uiterst sober gebleven, en voor de koordelen hield hij zich aan de vierstemmige standaardbezetting. Dat belette hem geenszins om een meesterlijke afwisseling aan technieken te demonstren: van hymnische, plechtige gedeelten (*Glory to God in the highest, Lift up your heads of The Lord gave the word*) tot feestelijke virtuositeit (*For unto us a child is born*), het monumentale *Hallelujah* en het ingenieus opgebouwde slotkoor.

Overeenkomstig de toenmalige praktijk hernam Händel ook materiaal uit eerder geschreven partituren. Opmerkelijk is ook hoe de opeenvolging van koor- en ariannummers van begin tot einde een natuurlijk evenwicht behoudt. *Accompagnati*, waarbij een solist door enkele strijkinstrumenten wordt ondersteund, dienen als dramatische voorbereiding op koorgedeeltes en aria's. Met welke vanzelfsprekendheid Händel de wetten van de muzikale logica beheerst, blijkt bijvoorbeeld in de scène waarin de wakende herders de boodschap van de engel ontvangen (naar het einde toe van het eerste deel, vanaf *There were shepherds abiding in the field*): we horen een vloeiende aaneenschakeling van recitatief-, *accompagnato*-, koor- en ariagedeeltes.

## Een nieuwe toekomst voor Händel

Na het succes van zijn *Messiah* begreep Händel dat dit het genre van de toekomst was. Het oratoriumgenre had niet te lijden onder de kwalijke reputatie van de opera, de gekende verhalen uit de Bijbel waren eenvoudiger te begrijpen en de taal was bovendien het Engels. De jaarlijkse uitvoeringen van *Messiah*, die Händel tot aan zijn dood volhield, bezorgden *Messiah* meer en meer het karakter van een gewijde en patriottische gebeurtenis. Op 6 april 1759 was hij een laatste maal aanwezig bij een uitvoering van zijn meesterwerk in Covent Garden. Een week later, op 14 april 1759, stierf hij onverwacht.

## HERVÉ NIQUET

CONDUCTOR · DIRECTION · LEIDING



© Eric Manas

EN Harpsichordist, organist, pianist, singer, composer, choral and orchestral conductor. Specialist in a repertoire ranging from the French Baroque to Claude Debussy. Founded Le Concert Spirituel in 1987, to perform the baroque repertoire. Also explores the music of the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries. Involved in the founding of the Palazzetto Bru Zane - Centre de musique romantique française (Venice) in 2009. Also conducts operatic works with Le Concert Spirituel and as a guest conductor with other ensembles. 2014: *Orphée et Eurydice* (Gluck/Berlioz) at La Monnaie/De Munt, Rameau's *Castor et Pollux* at the Théâtre des Champs-Élysées; 2016: Mozart's *Idomeneo* at the Opéra national du Rhin. Chief Conductor of the Vlaams Radio Koor and principal guest conductor of the Brussels Philharmonic; Artistic Director of the Festival de l'Abbaye de Saint-Riquier (Baie de la Somme).

FR Claveciniste, organiste, pianiste, chanteur, compositeur, chef de chœur et

d'orchestre. Spécialiste d'un répertoire allant de l'ère baroque française à Claude Debussy. Crée Le Concert Spirituel en 1987 en vue d'interpréter un répertoire baroque. Explore également la musique du XIX<sup>e</sup> siècle et du début du XX<sup>e</sup> siècle. Participe en 2009 à la création du Palazzetto Bru Zane - Centre de musique romantique française à Venise. Dirige régulièrement des œuvres opératiques avec Le Concert Spirituel ou en tant que chef invité avec d'autres ensembles. 2014 : *Orphée et Eurydice* de Gluck/Berlioz à La Monnaie, *Castor et Pollux* de Rameau au Théâtre des Champs-Élysées. 2016 : *Idoménée* de Mozart à l'Opéra national du Rhin. Directeur musical du Vlaams Radio Koor et premier chef invité du Brussels Philharmonic ; directeur artistique du Festival de l'Abbaye de Saint-Riquier (Baie de Somme).

NL Klavecinist, organist, pianist, zanger, componist, koor- en orkeststichting. Specialist in een repertoire gaande van de Franse barok tot Claude Debussy. Richtte in 1987 Le Concert Spirituel op voor de vertolking van het barokrepertoire. Verkent ook de muziek uit de 19e en de 20e eeuw. Stond in 2009 mee aan de wieg van het Palazzetto Bru Zane - Centre de musique romantique française (Venetië). Dirigeert tevens operawerken met Le Concert Spirituel en als gastdirigent met andere ensembles. 2014: *Orphée et Eurydice* van Gluck/Berlioz in De Munt, *Castor et Pollux* van Rameau in het Théâtre des Champs-Élysées; 2016 : *Idomeneo* van Mozart in de Opéra national du Rhin. Muziekdirecteur van het Vlaams Radio Koor en eerste gastdirigent van Brussels Philharmonic; artistiek directeur van het Festival de l'Abbaye de Saint-Riquier (Baie de Somme).

## KATHERINE WATSON

SOPRANO · SOPRAAN



© Hugo Bernard

**EN** Studied at Trinity College in Cambridge and took part in William Christie's *Le Jardin des Voix* (2008). Since then, has sung regularly with Les Arts Florissants and Christie. Received the 2012 Glyndebourne John Christie Award. Has worked with conductors such as P. Agnew, H. Christophers, S. Cleobury, E. Haïm, S. Layton, Sir R. Norrington, and C. Rousset. Performs both in the baroque repertoire and in works by, among others, Mahler, Vaughan Williams, and Britten. 2015-16: title role in Handel's *Theodora* with Les Arts Florissants (Paris, Théâtre des Champs-Élysées; concert performances in New York and Amsterdam), *Samson* with the Irish Baroque Orchestra (Dublin), *Méropé* in Lully's *Persée* with Le Concert Spirituel (Metz, Paris, Versailles). 2017: *Giunone* in Monteverdi's *Il ritorno d'Ulisse in patria* (Théâtre des Champs-Élysées).

**FR** A étudié au Trinity College de Cambridge et participé au Jardin des Voix de William Christie en 2008.

Chante depuis régulièrement avec Les Arts Florissants et William Christie. A reçu en 2012 le Glyndebourne John Christie Award. A collaboré avec des chefs tels que P. Agnew, H. Christophers, St. Cleobury, E. Haïm, St. Layton, Sir R. Norrington et Chr. Rousset. Interprète tant le répertoire baroque que des œuvres de Mahler, Vaughan Williams ou Britten. 2015-2016 : rôle-titre dans *Theodora* de Händel avec Les Arts Florissants (Paris, Théâtre des Champs-Élysées; New York et Amsterdam), *Samson* avec l'Irish Baroque Orchestra (Dublin), *Méropé* dans *Persée* de Lully avec Le Concert Spirituel (Metz, Paris, Versailles). 2017 : *Giunone* dans *Le Retour d'Ulysse dans sa patrie* de Monteverdi (Théâtre des Champs-Élysées).

**NL** Studeerde aan het Trinity College in Cambridge en nam deel aan William Christie's *Le Jardin des Voix* (2008). Zingt sindsdien geregeld met Les Arts Florissants en Christie. Ontving de 2012 Glyndebourne John Christie Award. Werkte samen met dirigenten als P. Agnew, H. Christophers, St. Cleobury, E. Haïm, St. Layton, Sir R. Norrington en Chr. Rousset. Vertolkt zowel barok repertoire als werk van bv. Mahler, Vaughan Williams en Britten. 2015-16: de titelrol in Händels *Theodora* met Les Arts Florissants (Parijs, Théâtre des Champs-Élysées; New York en Amsterdam), *Samson* met het Irish Baroque Orchestra (Dublin), *Méropé* in *Persée* van Lully met Le Concert Spirituel (Metz, Parijs, Versailles). 2017: *Giunone* in *Il ritorno d'Ulisse in patria* van Monteverdi (Théâtre des Champs-Élysées).

## PATRICIA BARDON

MEZZO-SOPRANO ·  
MEZZOSOPRAAN



© Attil Mar Hafsteinsson

**EN** Born in Dublin, where she studied at the College of Music. Youngest laureate ever of the Cardiff Singer of the World Competition. Performs in a repertoire ranging from the Baroque to Rossini and Wagner. Has worked in opera and in concert with numerous conductors, including J. Levine, Z. Mehta, B. Haitink, Sir A. Pappano, W. Christie, C. Rousset, E.-P. Salonen, C. Eschenbach, P. Zuckerman, Sir C. Mackerras, and R. Jacobs. Highlights in 2015-16 include: title role in N. Porpora's *Germanico in Germania* (Innsbrucker Festwochen der Alten Musik), Mary in J. Adams's *Gospel According to the Other Mary* with the Radio Filharmonisch Orkest (Strasbourg), Handel's *Messiah* with the Royal Philharmonic Orchestra (Royal Albert Hall, London), and the title role in Handel's *Agrippina* with the Balthasar Neumann Ensemble and T Hengelbrock (Theater an der Wien)...

**FR** Née à Dublin, où elle étudie au College of Music. Est la plus jeune lauréate du Cardiff Singer of the World Competition. Interprète un répertoire allant du baroque à Rossini et Wagner. A travaillé avec de nombreux chefs, notamment J. Levine, Z. Mehta, B. Haitink, Sir A. Pappano, W. Christie, Chr. Rousset, E.-P. Salonen, Chr. Eschenbach, P. Zuckerman, Sir Ch. Mackerras et R. Jacobs. Quelques points forts en 2015-16 : rôle-titre dans *Germanico in Germania* de N. Porpora (Innsbrucker Festwochen der Alten Musik), Mary dans *Gospel According To The Other Mary* de J. Adams avec le Radio Filharmonisch Orkest (Strasbourg), *Le Messie* de Händel avec le Royal Philharmonic Orchestra (Royal Albert Hall London), rôle-titre dans *Agrippine* de Händel avec le Balthasar Neumann Ensemble et Th. Hengelbrock (Theater an der Wien)...

**NL** Geboren in Dublin, waar ze studeerde aan het College of Music. Jongste laureate ooit van de Cardiff Singer of the World Competition. Vertolkt een repertoire gaande van de barok tot Rossini en Wagner. Werkte zowel in opera als in concerten met talloze dirigenten, waaronder J. Levine, Z. Mehta, B. Haitink, Sir A. Pappano, W. Christie, Chr. Rousset, E.-P. Salonen, Chr. Eschenbach, P. Zuckerman, Sir Ch. Mackerras en R. Jacobs. Enkele hoogtepunten in 2015-16: titelrol in *Germanico in Germania* van N. Porpora (Innsbrucker Festwochen der Alten Musik), Mary in *Gospel according to the other Mary* van J. Adams met het Radio Filharmonisch Orkest (Straatsburg), *Messiah* van Händel met het Royal Philharmonic Orchestra (Royal Albert Hall London), titelrol in *Agrippina* van Händel met het Balthasar Neumann Ensemble en Th. Hengelbrock (Theater an der Wien)...



## TOPI LEHTIPUU

TENOR · TÉNOR



© Kapoo Kamu

EN Born in Australia to Finnish parents. Grew up in Finland and studied piano, violin, and singing at the Sibelius Academy in Helsinki. Versatile singer, whose repertoire ranges from Bach to contemporary music. Works frequently with the Finnish National Opera, the Savonlinna Opera Festival, and the Théâtre des Champs-Élysées. Close relationship with conductors such as I. Bolton, E. Haim, R. Jacobs, R. Muti, Sir S. Rattle, E.-P. Salonen. 2016: world premiere of the *Oratorium Balbulum* by P. Eötvös (Salzburger Festspiele). Has taken part in a great many recordings, including Bach's *St Matthew Passion* with the Akademie für Alte Musik Berlin and R Jacobs (Harmonia Mundi, 2013, Choc de Classica and Echo Klassik awards) and *Die Meistersinger von Nürnberg* (Glyndebourne Festival, nominated for the BBC Music Magazine Awards 2015). Since October 2015, Director of the Helsinki Festival.

FR Né en Australie de parents finlandais. A grandi en Finlande et étudié le piano, le violon et le chant à l'Académie Sibelius de Helsinki. Chanteur polyvalent dans un répertoire allant de Bach à la musique contemporaine. Collabore régulièrement avec le Finnish National Opera, le Savonlinna Opera Festival et le Théâtre des Champs-Élysées. Proche de chefs tels que I. Bolton, E. Haim, R. Jacobs, R. Muti, Sir S. Rattle, E.-P. Salonen. En 2016 : première mondiale de l'*Oratorium Balbulum* de P. Eötvös (Salzburger Festspiele). A participé à de nombreux enregistrements, notamment la *Passion selon Saint Matthieu* de Bach avec l'Akademie für Alte Musik Berlin et R. Jacobs (Harmonia Mundi, 2013, Choc de Classica et Echo Klassik), *Les Maîtres chanteurs de Nuremberg* (Glyndebourne Festival, nomination pour le BBC Music Magazine Awards 2015)... Depuis octobre 2015, directeur du Helsinki Festival.

NL Geboren in Australië uit Finse ouders. Groeide op in Finland en studeerde piano, viool en zang aan de Sibelius-Academie van Helsinki. Polyvalente zanger in een repertoire van Bach tot hedendaagse muziek. Werkt vaak samen met de Finnish National Opera, het Savonlinna Opera Festival en het Théâtre des Champs-Élysées. Nauwe band met dirigenten als I. Bolton, E. Haim, R. Jacobs, R. Muti, Sir S. Rattle, E.-P. Salonen e.a. 2016: wereldpremière van het *Oratorium Balbulum* van P. Eötvös (Salzburger Festspiele). Nam deel aan talrijke opnames: o.a. Bachs *Matthäus-Passion* met de Akademie für Alte Musik Berlin en R. Jacobs (Harmonia Mundi, 2013, Choc de Classica en Echo Klassik), *Die Meistersinger von Nürnberg* (Glyndebourne Festival, nominatie voor de BBC Music Magazine Awards 2015)... Sinds oktober 2015 directeur van het Helsinki Festival.

## NEAL DAVIES

BARITONE · BARYTON · BARITON



© Sussie Ahlburg

**EN** Born in Newport, Wales. Studied at King's College and at the Royal Academy of Music in London. Won the BBC Cardiff Singer of the World Lieder Prize (1991). Regular guest at the Edinburgh Festival and the BBC Proms. Has performed at the Royal Opera House Covent Garden, English National Opera, Scottish Opera, and Welsh National Opera. Recent roles have included: Traveller in Britten's *Curlew River* (Barbican Centre, 2013), Ariodates in Handel's *Xerxes* (English National Opera, 2014), and Alaska Wolf Joe in Weill's *The Rise and Fall of the City of Mahagonny* (Royal Opera House Covent Garden, 2015). Recent discography: Handel's *Messiah* with the Gabrieli Consort & Players and P. McCreesh (Archiv Produktion, 2013) and Bach's B minor Mass with Arcangelo and J. Cohen (Hyperion, 2014).

**FR** Né à Newport au Pays de Galles. Études au King's College et à la Royal Academy of Music à Londres. Lauréat en 1991 du World Lieder Prize du BBC Cardiff Singer. Régulièrement invité

par le Festival d'Édimbourg et les BBC Proms. S'est produit au Royal Opera House Covent Garden, aux English National Opera, Scottish Opera et Welsh National Opera. Quelques rôles récents : *Traveller dans Curlew River* de Britten (Barbican Centre, 2013), *Ariodates dans Xerxes* de Händel (English National Opera, 2014) et *Alaska Wolf Joe dans The Rise and Fall of the City of Mahagonny* de Weill (Royal Opera House Covent Garden, 2015). Discographie récente : *Le Messie* de Händel avec le Gabrieli Consort and Players et P. McCreesh (Archiv Produktion, 2013), ainsi que *la Messe en si mineur* de Bach avec Arcangelo et J. Cohen (Hyperion, 2014).

**NL** Geboren in Newport, Wales. Studeerde aan het King's College en aan de Royal Academy of Music in Londen. Won de BBC Cardiff Singer of the World Lieder Prize (1991). Regelmatig te gast op het Edinburgh Festival en de BBC Proms. Was te horen in de Royal Opera House Covent Garden, de English National Opera, de Scottish Opera en de Welsh National Opera. Enkele recente rollen: *Traveller in Curlew River* van Britten (Barbican Centre, 2013), *Ariodates in Xerxes* van Händel (English National Opera, 2014) en *Alaska Wolf Joe in The Rise and Fall of the City of Mahagonny* van Weill (Royal Opera House Covent Garden, 2015). Recente discografie: *Händels Messiah* met de Gabrieli Consort & Players en P. McCreesh (Archiv Produktion, 2013) en *Bachs H-moll Messe* met Arcangelo en J. Cohen (Hyperion, 2014).

## LE CONCERT SPIRITUEL

**EN** Founded in 1987 by Hervé Niquet. Concentrates on the performance of French sacred music and the rediscovery of neglected operatic repertoire. Guest every year at the Théâtre des Champs-Élysées and the Château de Versailles, as well as at the Concertgebouw (Amsterdam), the Centre for Fine Arts (Brussels), Tokyo Opera City, the Barbican Centre, Wigmore Hall, and the Royal Albert Hall (London). Major projects in 2015-16 include: Striggio's *Messe à 40 voix*, Handel's *Water Music*, *Music for the Royal Fireworks*, and *Messiah*, Lully's *Persée*, the premiere of the revival of C-H Plandate's *Messe des morts*, and Boismortier's *Don Quichotte chez la Duchesse*. Acclaimed discography, exclusively on Alpha Classics since June 2015. Released in November 2015: DVD of *Don Quichotte chez la Duchesse* and a CD, *Vivaldi: Gloria & Magnificat*.

**FR** Ensemble fondé en 1987 par Hervé Niquet. Se consacre à l'interprétation de la musique sacrée française et à la redécouverte d'un patrimoine lyrique tombé dans l'oubli. Invité chaque année au Théâtre des Champs-Élysées et au Château de Versailles, ainsi qu'au Concertgebouw (Amsterdam), au Palais des Beaux-Arts (Bruxelles), au Tokyo Opera City, aux Barbican Centre, Wigmore Hall et Royal Albert Hall (Londres). Quelques grands projets en 2015-16 : *La Messe à 40 voix* de Striggio, les *Fireworks & Water Music* et *Le Messie* de Händel, *Persée* de Lully, une nouvelle création de la *Messe des morts* de C.-H. Plandate, *Don Quichotte chez la Duchesse* de Boismortier... Discographie primée, depuis juin 2015

exclusivement chez Alpha Classics. Parus en novembre 2015 : le DVD *Don Quichotte chez la Duchesse* et le CD *Vivaldi: Gloria & Magnificat*.

**NL** Opgericht in 1987 door Hervé Niquet. Legt zich toe op de vertolking van de gewijde Franse muziek en de herontdekking van een verloren gewaand operapatrimonium. Elk jaar te gast in het Théâtre des Champs-Élysées en het Château de Versailles, alsook in het Concertgebouw (Amsterdam), het Paleis voor Schone Kunsten (Brussel), de Tokyo Opera City, het Barbican Centre, de Wigmore Hall en de Royal Albert Hall (Londen). Enkele grote projecten in 2015-16: *La Messe à 40 voix* van Striggio, *Fireworks & Water Music* en *Messiah* van Händel, *Persée* van Lully, de nieuwe première van de *Messe des morts* van C.-H. Plandate, *Don Quichotte chez la Duchesse* van Boismortier... Gelauwerde discografie, sinds juni 2015 exclusief bij Alpha Classics. Verschenen in november 2015: de dvd *Don Quichotte chez la Duchesse* en de cd *Vivaldi: Gloria & Magnificat*.

ORCHESTRA ·  
ORCHESTRE ·  
ORKEST

**first violin ·  
premier violon ·  
eerste viool**  
Alice Piérot  
(Konzertmeister)  
Fanny Paccoud  
Bérengère Maillard  
Matthieu Camilleri  
Yannis Roger

**second violin ·  
second violon ·  
tweede viool**  
Olivier Briand  
Florence Stroesser  
Stephan Dudermel  
Myriam Cambreling  
Benjamin Chénier

**viola · alto · alt**  
Géraldine Roux  
Marie-Liesse Barau  
Benjamin Lescoat

**violoncello ·  
violoncelle ·  
cello**  
Tormod Dalen (continuo)  
Julie Mondor  
Nils de Dinechin

**double bass ·  
contrebasse ·  
contrabas**  
Luc Devanne  
Brigitte Quentin

**oboe · hautbois · hobo**  
Héloïse Gaillard  
Luc Marchal  
Yanina Yacubsohn

**bassoon · basson · fagot**  
Nicolas André  
Mélanie Flahaut  
Stéphane Tamby

**trumpet · trompette ·  
trompet**  
Jean-Charles Denis  
Joël Lahens

**timpani · timbales ·  
pauken**  
Isabelle Cornélis

**harpsichord · clavecin ·  
klavecimbel**  
Elisabeth Geiger  
(continuo)

**organ · orgue · orgel**  
François Saint-Yves  
(continuo)

CHOIR ·  
CHŒUR ·  
KOOR

**soprano · sopraan**  
Agathe Boudet  
Marie-Pierre Wattiez  
Aude Fenoy  
Alice Glaie  
Mélusine de Pas  
Alice Kamenezki  
Edwige Parat  
Gwenaëlle Clemino  
Inge Van de Kerkhove

**alto · alt**  
Alice Habbellion  
Yann Rolland  
Lucia Nigoghossian  
Damien Brun  
Marianne Byloo  
Julia Beaumier

**taille**  
Pierre Perny  
Pascal Richardin  
Benoît Porcherot  
Randol Rodriguez  
Martial Pauliat  
Edmond Hurtrait

**bass · basse · bas**  
Benoît Descamps  
Igor Bouin  
Simon Bailly  
Laurent Bourdeaux  
David Witczak  
Jean-Christophe Lanièce



© Eric Manas

**EN** Le Concert Spirituel, in residence at the Opéra-Théâtre of Metz Métropole and at the Arsenal de Metz - Metz en Scènes, is funded by the Ministry of Culture and Communication and the City of Paris. Le Concert Spirituel thanks the donors of its Endowment Fund, especially SMA, donor for this season's main staged production, and its individual donors of "Le Carré des Muses". Le Concert Spirituel benefits from the backing of its major sponsors: Mécénat Musical Société Générale and the Fondation Bru.

**FR** Le Concert Spirituel, en résidence à l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole et à l' Arsenal de Metz - Metz en Scènes, est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication et la Ville de Paris. L'ensemble remercie les mécènes de son fonds de dotation, en particulier le Groupe

SMA, mécène de la grande production lyrique de la saison, ainsi que les mécènes individuels de son « Carré des Muses ». Le Concert Spirituel bénéficie du soutien de ses Grands Mécènes : Mécénat Musical Société Générale et la Fondation Bru.

**NL** Le Concert Spirituel resideert in het Opéra-Théâtre van Metz Métropole en in het Arsenal de Metz - Metz en Scènes. Het ensemble wordt gesubsidieerd door het Ministerie van Cultuur en Communicatie van Parijs. Le Concert Spirituel bedankt zijn mecenassen, en dan vooral de SMA Group, de mecenassen van de grote operaproducties van het seizoen, alsook de individuele mecenassen van 'Carré des Muses'. Le Concert Spirituel geniet de steun van grote mecenassen als het Mécénat Musical Société Générale en de Fondation Bru.

# MESSIAH, HWV 56

## PART ONE

### **Sinfony**

Grave - Allegro Moderato

### **Recitative (Tenor)**

Comfort ye, comfort ye,  
My People, saith your God.  
Speak ye comfortably to Jerusalem,  
and cry unto her, that her warfare  
is accomplished, that her iniquity is  
pardoned.

The voice of him that crieth in the  
wilderness: Prepare ye the way of the  
Lord; make straight in the desert a  
highway for our God.

*(Isaiah 40, 1-3)*

### **Aria (Tenor)**

Ev'ry valley shall be exalted, and ev'ry  
mountain and hill made low; the crooked  
straight, and the rough places plain.

*(Isaiah 40, 4)*

### **Chorus**

And the glory of the Lord shall be  
revealed, and all flesh shall see it  
together, for the mouth of the Lord hath  
spoken it.

*(Isaiah 40, 5)*

### **Recitative (Bass)**

Thus saith the Lord of Hosts: Yet once a  
little while, and I will shake the heavens  
and the earth, the sea and the dry land.  
And I will shake all nations; and the  
desire of all nations shall come.

*(Haggai 2, 6-8)*

The Lord, whom ye seek, shall  
suddenly come to His temple, even the  
messenger of the covenant, whom ye  
delight in: Behold, He shall come, saith

the Lord of Hosts.

*(Malachi 3, 1)*

### **Aria (Countertenor)**

But who may abide the day of His  
coming; and who shall stand when He  
appeareth? For He is like a refiner's fire.

*(Malachi 3, 2)*

### **Chorus**

And he shall purify the sons of Levi, that  
they may offer unto the Lord an offering  
in righteousness.

*(Malachi 3, 3)*

### **Recitative (Contralto)**

Behold, a virgin shall conceive and bear  
a Son, and shall call his name Emmanuel,  
God with us.

*(Isaiah 7, 14; St Matthew 1, 23)*

### **Aria (Contralto) and Chorus**

O thou that tellest good tidings to Zion,  
get thee up into the high mountain.

O thou that tellest good tidings  
to Jerusalem, lift up thy voice with  
strength; lift it up, be not afraid; say unto  
the cities of Judah: Behold your God!

*(Isaiah 40, 9)*

Arise, shine, for thy light is come, and  
the glory of the Lord is risen upon Thee.

*(Isaiah 60, 1)*

O thou that tellest good tidings to Zion,  
good tidings to Jerusalem, arise, say  
unto the cities of Judah: Behold your  
God, the glory of the Lord is risen upon  
thee.

*(Isaiah 60, 1)*

**Recitative (Bass)**

For behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the people; but the Lord shall arise upon thee, and His glory shall be seen upon thee. And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising.  
*(Isaiah 60, 2-3)*

**Aria (Bass)**

The people that walked in darkness have seen a great light; and they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.  
*(Isaiah 9, 2)*

**Chorus**

For unto us a child is born, unto us a Son is given, and the government shall be upon His shoulder; and his name shall be called: Wonderful, Counsellor, The Mighty God, The Everlasting Father, The Prince of Peace.  
*(Isaiah 9, 6)*

**Pifa (Sinfonia pastorale)**

Larghetto e sempre piano

**Recitative (Soprano)**

There were shepherds abiding in the field, keeping watch over their flocks by night.  
*(St Luke 2, 8)*

And lo! the angel of the Lord came upon them, and the glory of the Lord shone round about them, and they were sore afraid.  
*(St Luke 2, 9)*

And the angel said unto them: Fear not, for behold, I bring you tidings of great joy which shall be to all people. For unto you is born this day, in the city of David, a Saviour, which is Christ the Lord.  
*(St Luke 2, 10-11)*

And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying:  
*(St Luke 2, 13)*

**Chorus**

Glory to God in the highest, and peace on earth, goodwill towards men.  
*(St Luke 2, 14)*

**Aria (Soprano)**

Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem! Behold, thy King cometh unto thee. He is the righteous Saviour, and He shall speak peace unto the heathen.  
*(Zachariah 9, 9-10)*

**Recitative (Contralto)**

Then shall the eyes of the blind be opened, and the ears of the deaf unstopped. Then shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb shall sing.  
*(Isaiah 35, 5-6)*

**Aria (Contralto, Countertenor)**

He shall feed his flock like a shepherd, and He shall gather the lambs with His arm, and carry them in His bosom, and gently lead those that are with young.  
*(Isaiah 40, 11)*

Come unto Him, all ye that labour, ye that are heavy laden, and He will give you rest. Take His yoke upon you, and learn of Him, for He is meek and lowly of heart, and ye shall find rest unto your souls.  
*(St Matthews 11, 28-29)*

**Chorus**

His yoke is easy and His burthen is light.  
*(St Matthews 11, 30)*

## PART TWO

### **Chorus**

Behold the Lamb of God, that taketh  
away the sin of the world.  
*(St John 1, 29)*

### **Aria (Contralto)**

He was despised and rejected of men, a  
man sorrows and acquainted with grief.  
*(Isaiah 53, 3)*  
He gave His back to the smiters, and His  
cheeks to them that plucked off the hair;  
He hid not His face from shame and  
spitting.  
*(Isaiah 50, 6)*

### **Chorus**

Surely, He hath borne our griefs and  
carried our sorrows! He was wounded  
for our transgressions, He was bruised  
for our iniquities; the chastisement of  
our peace was upon Him.  
*(Isaiah 53, 4-5)*

### **Chorus**

And with His stripes we are healed.  
*(Isaiah 53, 5)*

### **Chorus**

All we like sheep have gone astray;  
We have turned every one to his own  
way. And the Lord hath laid on Him the  
iniquity of us all.  
*(Isaiah 53, 6)*

### **Recitative (Tenor)**

All they that see Him laugh Him to  
scorn; they shoot out their lips and  
shake their heads, saying:  
*(Psalm 22, 8)*

### **Chorus**

He trusted in God that He would deliver  
Him; let Him deliver Him, if he delight  
in Him.  
*(Psalm 22, 9)*

### **Recitative (Tenor)**

Thy rebuke hath broken His heart; He is  
full of heaviness. He looked for some to  
have pity on Him, but there was no man;  
neither found He any to comfort Him.  
*(Psalm 69, 21)*

### **Aria (Tenor)**

Behold, and see if there be any sorrow  
like unto His sorrow.  
*(Lamentations of Jeremia 1, 12)*

### **Recitative (Soprano)**

He was cut off out of the land of the  
living: for the transgressions of thy  
people was He stricken.  
*(Isaiah 53, 8)*

### **Aria (Soprano)**

But Thou didst not leave His soul in hell;  
nor didst Thou suffer Thy Holy One to  
see corruption.  
*(Psalm 16, 10)*

### **Chorus**

Lift up your heads, O ye gates; and be  
ye lift up, ye everlasting doors; and the  
King of Glory shall come in. Who is this  
King of Glory? The Lord strong and  
mighty, the Lord mighty in battle.  
Lift up your heads, O ye gates; and be  
ye lift up, ye everlasting doors, and the  
King of Glory shall come in. Who is this  
King of Glory? The Lord of Hosts. He is  
the King of Glory.  
*(Psalm 24, 7-10)*



**Recitative (Tenor)**

Unto which of the angels said he at any time: thou art my son, this day have I begotten thee?  
*(Hebrews 1, 5)*

**Chorus**

Let all the angel of God worship him.  
*(Hebrews 1, 6)*

**Aria (Countertenor)**

Thou art gone up on high, thou hast led captivity captive, and received gifts for men, yea, even for thine enemies, that the Lord God might dwell among them.  
*(Psalm 68, 18)*

**Chorus**

The Lord gave the word; great was the company of the preachers.  
*(Psalm 68, 11)*

**Aria (Countertenor)**

How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things.  
*(Romans 10, 15)*

**Chorus**

Their sound is gone out into all lands, and their words unto the ends of the world.  
*(Romans 10, 18)*

**Aria (Bass)**

Why do the nations so furiously rage together, and why do the people imagine a vain thing? The kings of the earth rise up, and the rulers take counsel together against the Lord, and against His anointed.  
*(Psalm 2, 1-2)*

**Chorus**

Let us break their bonds asunder, and cast away their yokes from us.  
*(Psalm 2, 3)*

**Recitative (Tenor)**

He that dwelleth in heaven shall laugh them to scorn; the Lord shall have them in derision.  
*(Psalm 2, 4)*

**Aria (Tenor)**

Thou shalt break them with a rod of iron; Thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel.  
*(Psalm 2, 9)*

**Chorus**

Hallelujah, for the Lord God Omnipotent reigneth, Hallelujah!  
*(Revelation 19, 6)*

The kingdom of this world is become the kingdom of the Lord and of His Christ; and He shall reign for ever and ever.  
*(Revelation 11, 15)*

King of Kings, and Lord of Lords,  
Hallelujah!  
*(Revelation 19, 16)*

## PART THREE

### **Aria (Soprano)**

I know that my Redeemer liveth, and  
that He shall stand at the latter day  
upon the earth. And though worms  
destroy this body, yet in my flesh shall I  
see God.

*(Job 19, 25-26)*

I know that my Redeemer liveth.  
For now is Christ risen from the dead,  
the first fruits of them that sleep.

*(Corinthians 15, 20)*

### **Chorus**

Since by man came death, by man came  
also the resurrection of the dead. For as  
in Adam all die, even so in Christ shall all  
be made alive.

*(Corinthians 15, 21-22)*

### **Recitative (Bass)**

Behold, I tell you a mystery: we shall not  
all sleep, but we shall all be chang'd, in  
a moment, in the twinkling of an eye, at  
the last trumpet.

*(Corinthians 15, 51-52)*

### **Aria (Bass)**

The trumpet shall sound, and the dead  
shall be rais'd incorruptible and we shall  
be chang'd. For this corruptible must put  
on incorruption, and this mortal must  
put on immortality.

*(Corinthians 15, 52-53)*

### **Recitative (Contralto)**

Then shall be brought to pass the saying  
that is written. Death is swallow'd up in  
victory.

*(Corinthians 15, 54-55)*

### **Duet (Contralto, Tenor)**

O death, where is thy sting? O grave,  
where is thy victory? The sting of death  
is sin; and the strength of sin is the law.

*(Corinthians 15, 55-56)*

### **Chorus**

But thanks be to God, who giveth us the  
victory through our Lord Jesus Christ.

*(Corinthians 15, 57)*

### **Recitative (Contratenor)**

If God be for us, who can be against us?

*(Romans 8, 31)*

Who shall lay anything to the charge  
of God's elect? It is God that justifieth.  
Who is he that condemneth? It is Christ  
that died, yea rather, that is risen again,  
who is at the right hand of God, who  
makes intercession for us.

*(Romans 8, 33-34)*

### **Chorus**

Worthy is the Lamb that was slain  
and hath redeemed us to God by His  
blood, to receive power, and riches, and  
wisdom, and strength, and honour, and  
glory, and blessing. Blessing and honour,  
glory and power be unto Him that  
sitteth upon the throne, and unto the  
Lamb, for ever and ever. Amen.

*(Revelation 5, 12-14)*



UNRWA  
الوكالة

United Nations Relief and Works Agency  
for Palestine Refugees in the Near East

# BO ZAR



## THE LONG JOURNEY

FR Du 21 novembre au 12 décembre 2015, découvrez l'exposition itinérante *The Long Journey* d'UNRWA dans les dégagements de la Grande Salle « Henry Le Bœuf ».

Depuis sa création en 1949, UNRWA, l'agence de l'ONU qui soutient les réfugiés de Palestine au Moyen-Orient, a recueilli des photos et des vidéos couvrant de nombreux aspects de leur vie et leur histoire - de 1948 jusqu'aux années 2000. À travers ces photos, *The Long Journey* relate les défis auxquels ont dû se confronter les réfugiés, ainsi que l'ingéniosité, la résistance et la ténacité dont ils ont fait preuve depuis 65 ans. À Bruxelles, l'exposition illustre le soutien qu'a apporté l'Union Européenne aux réfugiés de Palestine et à UNRWA au fil des ans.

NL Ontdek van 21 november tot 12 december 2015 de reizende tentoonstelling *The Long Journey* van het UNRWA in de wandelgangen rond de Grote Zaal "Henry Le Bœuf".

Het Agentschap van de Verenigde Naties UNRWA biedt hulp aan vluchtelingen uit Palestina in het Midden-Oosten. Sinds zijn oprichting in 1949 heeft het agentschap foto's en video's verzameld over het leven en de geschiedenis van deze vluchtelingen, van 1948 tot de jaren 2000. Via foto's verbeeldt *The Long Journey* de vindingrijke, veerkrachtige en vastberaden manier waarop de vluchtelingen omgaan met de vele uitdagingen die ze op hun pad tegenkomen. De Brusselse editie van de tentoonstelling zoomt in op de steun die de Europese Unie door de jaren heen heeft gegeven aan vluchtelingen uit Palestina en aan UNRWA.

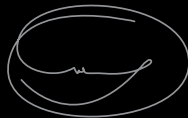
PALAIS DES BEAUX-ARTS  
BRUXELLES  
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN  
BRUSSEL

be



be .brussels





**DANIEL OST**

C R É A T E U R F L O R A L

13 RUE ROYALE, 1000 BRUSSELS • TEL 02 217.29.17 • FAX 02 217.31.99  
O.L.VROUWPLEIN 26, 9100 SINT-NIKLAAS • TEL 03 776.17.15 • FAX 03 778.13.58  
INFO@DANIELOST.BE • WWW.DANIELOST.BE



**jti**

[jti.com](http://jti.com)

# neuhaus

*Créateur chocolatier*












BRUSSELS 1857












## Did you know...

Suzanne Neuhaus, the daughter of the praline's inventor, was a famous soprano. One of her most successful performances was that of 'Manon Lescaut' in the Opera 'Manon' by Massenet.

Her husband, Adelson de Gavre, named one of his best pralines after the character. He created the Manon, still one of the most loved Neuhaus pralines.

<p><b>public funding</b></p>   	<p><b>official festival car</b></p>  <p>Mercedes-Benz</p>
<p><b>official festival suppliers</b></p>         	

<p><i>The European GALAS</i></p> <p><b>main partners</b></p>  	<p><b>public funding</b></p>  
<p><b>media partners</b></p>   	<p><b>cultural partners</b></p>  

**SUPERNOVA**  
JONG KLASSIEK

<p><b>main partner</b></p> 	<p><b>media partner</b></p> 
<p><b>cultural partner</b></p>       	

**Shanti! SHANTI!**

	
---	--

**Festival van Vlaanderen Brussel is a member of**

		 
--	---	---

**Jouw sleutel Ta clé**



# klara festival

Brussels  
International  
Music



9 → 24.3 2016

# Erbarme dich

Book your tickets now  
[klarafestival.be](http://klarafestival.be)

ARTISTIC  
PARTNERS

festival  
van  
Vlaanderen  
Brussel



BO  
ZAR

MAIN  
PARTNERS

proximus

OPTIMA



Loterie  
Nationale  
Loterij

OFFICIAL  
FESTIVAL  
CAR



Mercedes-Benz  
The best or nothing.

**WE THANK OUR BOZAR PATRONS FOR THEIR LOYAL SUPPORT**  
**NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX**  
**WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN**

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenen • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Begault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Professor en Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame William Bostyn-Baetzner • Monsieur Thierry Bouckaert • De Heer Harry Boukes • Monsieur Olivier Bourgois et Madame Alice Goldet • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Comte et Comtesse Buysse • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Mevrouw Ingrid Ceusters-Luyten • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Nicolas Clarembaux • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyn • Monsieur Bernard de Cock de Rameyn • Comtesse Michel Cornet d'Elzuis • Monsieur et Madame Patrice Crouan • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • De Heer en Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur Jean-Marie Delwart • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Eric Devos • Monsieur Régis D'Hondt • De Heer en Mevrouw Xavier D'Hulst-Struyven • Monsieur et Madame Thierry R. Dillard-Desjonquères • Monsieur Michel Doret • Monsieur Jean-Baptiste Douville de Franssu • Monsieur Alain Dromer • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • De Heer en Mevrouw Jean-Pierre Fierens • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Madame Marie-Christine Gennart • Monsieur Oscar Geyer • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Bernard Guttman • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • Monsieur et Madame John van der Hagen • Monsieur Paul Haine • Monsieur Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspeslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De Heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Madame Harold t'Kint de Roodenbeke • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Remmert Laan • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra et Monsieur Ludovic van Laethem • Monsieur Christian Lamot • Monsieur et Madame Francis-Charles Lang • Monsieur et Madame Richard Laub • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lhideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De Heer en Mevrouw Paul Lievrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville •

Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • De Heer Peter Maenhout • Monsieur Marc Maertens • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • De Heer en Mevrouw Frederic Martens • De Heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • De Heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noë • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De Heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Jean-Philippe Parain • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • De heer en Mevrouw Ivan Peeters • Monsieur et Madame Jean Pelfrene-Piqueraey • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Mevrouw Anna Potters • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Agnès Rein – Bollack • De Heer Hendrik Reyckler • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • De Heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Jean-Rémy Roussel • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaeken-Willemaers • Monsieur Adrien de Schietere de Lophem • Monsieur Eric-Emmanuel Schmitt • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Madame Ingrid Schwaiger • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Chevalier Baudouin de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Madame Valérie Siegrist du Couëdic • Monsieur Sergio Gondim Simao • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. Trevor Soames & Ms Camilla Permin • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Monsieur Bernard Steyaert et Madame Wivine de Traux • De Heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Monsieur et Madame Julien Struyven • De Heer en Mevrouw Frank Sweerts • De Heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De Heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelincx • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuyse • Mevrouw Ludo Van Thillo • De Heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De Heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De Heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigine • De Heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Monsieur Alain Vulihman • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Madame Véronique Wilmot • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Baron Guy de Wouters d'Oplinter † • Monsieur et Madame Johan Ysewyn • Zeno X Gallery – Antwerp • Monsieur et Madame Jacques Zucker •

## CORPORATE PATRONS

ABN AMRO · BANK OF NEW YORK MELLON · EDMOND DE ROTHSCHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · BKCP · KBC BANK NV · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · LOMBARD ODIER · NH HOTELES · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTIDDEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 82 87 - corp@bozar.be

**Soutien public · Overheidssteun · Public partners**



**Gouvernement Fédéral · Federale Regering**

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

**Communauté Française**

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

**Vlaamse Gemeenschap**

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

**Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens**

Kabinett des Ministerpräsidenten

**Région Wallonne**

Cabinet du Ministre-Président

**Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

**Commission Communautaire Française**

**Vlaamse Gemeenschapscommissie**

**Ville de Bruxelles · Stad Brussel**

### Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Palais des Beaux-Arts de Bruxelles/Paleis voor Schone Kunsten Brussel · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



### Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



### Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



### Partenaires médias · Media partners



### Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners

BOZAR



EXPO PHOTO



MUSIC



### Foundations · Stichtingen



### Partenaires promotionnels · Promotiepartners



### Fournisseurs officiels · Officiële leveranciers



# BO ZAR

Did you enjoy the concert?  
We hope you can join us again on the following dates.  
Vous avez aimé ce concert ?  
Nous vous invitons avec plaisir aux dates suivantes.  
Enthousiast over dit concert?  
Dan zien we je graag terug op een van de volgende data.

19.12.2015 · 20:00

Sam · Zat · HLB

## Concerto Köln

Valer Sabadus, contre-ténor ·  
contratenor

Nicola Conforto, *Fandango*  
(*l'Endimione*); Aria «*Che chiedi, che  
brami*» (*La Danza*)

Johann Adolf Hasse, *Sinfonia, op. 5/6*

José de Nebra Blasco, *Seguidillas,*  
*coplas, canciones, fandangos;*  
*Ouverture (Vendado es Amor, no es  
ciego)*

Geminiano Giacomelli, Aria «*Quell  
usignolo che innamorato*» (*Miropo*);  
Aria «*Amor dover rispetto*» (*Adriano  
in Siria*)

Juan Marcolini, *Ouverture (La dicha  
en la desgracia y vida campestre :  
zarzuela nueva)*

Francesco Corradini, *Bayle de las  
Máscaras*

Nicola Porpora, Aria «*Alto giove*»  
(*Polifemo*)

Riccardo Broschi, *Recitativ & Aria*

08.02.2016 · 20:00

Lun · Maa · HLB

## Il Pomo d'Oro

### Rinaldo

Riccardo Minasi, direction · leiding

Franco Fagioli, Rinaldo

Karina Gauvin, Armida

Sandrine Piau, Almirena

Darya Telyatnikova, Goffredo

Alex Esposito, Argante

Terry Wey, Eustazio

Georg Friedrich Händel, *Rinaldo, HVW 7*

14.03.2016 · 20:00

Lun · Maa · HLB

## Collegium Vocale & Orchestre des Champs-Élysées

Philippe Herreweghe, direction ·  
leiding

Sarah Wegener, soprano · sopraan

Maria-Henriette Reinhold, alto · alt

Robin Tritschler, ténor · tenor

David Soar, basse · bas

Joseph Haydn, *Die sieben letzten*

*Worte unseres Erlösers am Kreuze*

Coprod.: Klarafestival

For full details go to · Pour toute info · Alle info vind je op [www.bozar.be](http://www.bozar.be)

**ALLES IS  
MOGELIJK  
TOUT EST  
POSSIBLE**

**DANKZIJ U  
GRÂCE À  
VOUS**

*The European Galas*

**DIT PROJECT IS ER DANKZIJ U.  
CE PROJET EXISTE GRÂCE À VOUS.**

*Via de Nationale Loterij steunt u onrechtstreeks tal van projecten waar iedereen iets aan heeft.*

*In 2014 ging op die manier meer dan 10 miljoen euro naar culturele projecten zoals dit.*

*Avec la Loterie Nationale, jouer, c'est aussi soutenir de nombreux projets qui profitent à tous.*

*En 2014, plus de 10 millions d'euros ont été redistribués à des projets culturels comme celui-ci.*



**Loterie  
Nationale  
Loterij**

**BMW.  
IN PERFECT HARMONY  
WITH BOZAR.**

BMW

[www.bmw.be](http://www.bmw.be)



Sheer  
Driving Pleasure